

| DEGrundkörper                    | ENBody                                    | FRCorps                                            | ITCorpo principale                         | ESCuerpo básico                                 | NLBasisinstrument                      | AT Balance 18-45x65                  | ST Balance 14-35x50                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Vergrößerung                     | Magnification                             | Grossissement                                      | Ingrandimento                              | Aumentos                                        | Vergroting                             | 18-45x                               | 14-35x                                |
| wirksamer Objektiv-Ø             | Effective objective lens diameter         | Diamètre effectif de l'objectif                    | Diametro utile dell'obiettivo              | Diámetro efectivo del objetivo                  | Objectiefdiameter                      | 65 mm                                | 50 mm                                 |
| Austrittspupillen-Ø              | Exit pupil diameter                       | Diamètre de la pupille de sortie                   | Diametro della pupilla d'uscita            | Diámetro de la pupila de salida                 | Uittredepupillen-Ø                     | 3.6-1.4 mm                           | 3.6-1.4 mm                            |
| Austrittspupillenabstand         | Exit pupil distance                       | Distance de la pupille de sortie                   | Distanza della pupilla d'uscita            | Distancia de la pupila de salida                | Uittredepupilafstand                   | 20 mm                                | 20 mm                                 |
| Sehfeld                          | Field of view                             | Champ de vision reel                               | Campo visivo                               | Campo de visión                                 | Gezichtsveld                           | 55-30 m/1.000m<br>165-90 ft/1.000 yd | 70-39 m/1.000m<br>210-117 ft/1.000 yd |
| Sehfeld (Grad)                   | Field of view (degrees)                   | Champ de vision reel (degrés)                      | Campo visivo (gradi)                       | Campo de visión (grados)                        | Gezichtsveld (graden)                  | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Sehfeld für Brillenträger (Grad) | Field of view, eyeglass-wearers (degrees) | Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés) | Campo visivo con l'uso di occhiali (gradi) | Campo de visión para usuarios de gafas (grados) | Gezichtsveld voor brildragers (graden) | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Augenseitiges Sehfeld (Grad)     | Field of view, apparent (degrees)         | Champ de vision apparent (degrés)                  | Campo visivo soggettivo (gradi)            | Campo de visión, aparente (grados)              | Subjectief gezichtsveld (graden)       | 57-71°                               | 57-71°                                |
| Kürzeste Einstellentfernung      | Shortest focusing distance                | Distance min. de mise au point                     | Distanza minima per la messa a fuoco       | Distancia mínima de enfoque                     | Close focus                            | 3.4 m<br>11.2 ft                     | 3.4 m<br>11.2 ft                      |
| Dioptriekorrektur bei ∞          | Diopter correction at ∞                   | Réglage de la dioptrie ∞                           | Compensazione diottrica di ∞               | Corrección de dioptrías ∞                       | Dioptrierecorrectie bij ∞              | > 5 dpt                              | > 5 dpt                               |
| Lichttransmission                | Light transmission                        | Transmission de lumière                            | Trasmissione di luce                       | Transmisión de la luz                           | Lichttransmissie                       | 88%                                  | 88%                                   |
| Filtergewinde, objektivseitig    | Objective filter thread                   | Filet de filtrage, du côté de l'objectif           | Filetto del filtro, lato obiettivo         | Rosca del filtro del objetivo                   | Filterdraad objectief                  | M 72x0.75                            | M 72x0.75                             |
| Länge ca.*                       | Approx. length*                           | Longueur approx.*                                  | Lunghezza appross.*                        | Longitud aprox.*                                | Lengte ca.*                            | 268 mm<br>10.6 in                    | 268 mm<br>10.6 in                     |
| Breite ca.                       | Approx. width                             | Largeur approx.                                    | Larghezza appross.                         | Anchura aprox.                                  | Breedte ca.                            | 83 mm<br>3.3 in                      | 91 mm<br>3.6 in                       |
| Höhe ca.*                        | Approx. height*                           | Hauteur approx.*                                   | Altezza appross.*                          | Altura aprox.*                                  | Hoogte ca.*                            | 148 mm<br>5.8 in                     | 80 mm<br>3.1 in                       |
| Gewicht ca.                      | Approx. weight                            | Poids approx.                                      | Peso appross.                              | Peso aprox.                                     | Gewicht ca.                            | 1.470 g<br>51.9 oz                   | 1.300 g<br>45.9 oz                    |
| Funktionstemperatur              | Functional temperature                    | Température de fonctionnement                      | Temperatura operativa                      | Temperatura de funcionamiento                   | Gebruikstemperatuur                    | -20/+50°C<br>-4/+122°F               |                                       |
| Lagertemperatur                  | Storage temperature                       | Température de stockage                            | Temperatura di stoccaggio                  | Temperatura de almacenamiento                   | Bewaartemperatuur                      | -30/+70°C<br>-22/+158°F              |                                       |
| IP-Schutzklasse                  | IP protection class                       | Classe de protection IP                            | Classe di protezione IP                    | Grado de protección IP                          | IP-beschermingsklasse                  | IP68                                 |                                       |
| Akku                             | Rechargeable battery                      | Batterie rechargeable                              | Batteria ricaricabile                      | Batería recargable                              | Oplaadbare batterij                    | Li-Ion 1860 mAh                      |                                       |
| Betriebsdauer Akku ca.           | Operating time ca.                        | Autonomie approx.                                  | Durata operativa appross.                  | Tiempo de funcionamiento aprox.                 | Gebruikstijd ca.                       | 12 h                                 |                                       |
| Einschaltdauer                   | Start up time                             | Délai de mise en marche                            | Tempo di avvio                             | Tiempo de arranque                              | Opstarttijd                            | 2 s                                  |                                       |
| Fallerkennung und Sperrung       | Fall detection and locking                | Détection de chute et verrouillage                 | Rilevamento cadute e bloccaggio            | Detección de caída y bloqueo                    | Valdetectie en vergrendeling           | 80 cm                                |                                       |
| Dämpfung @ 5Hz 0.2°              | Damping @ 5Hz 0.2°                        | Amortissement à 5 Hz 0,2°                          | Ammortizzamento a 5 Hz 0,2°                | Amortiguación a 5 Hz 0,2°                       | Demping @ 5Hz 0.2°                     | 92%                                  |                                       |

\* Wert bei gesenkter Augenmuschel  
\* With eyecups twisted-in  
\* En cas de bonnette oculaire rétractée  
\* Con conchiglia oculare abbassata  
\* Con anillo del ocular metido  
\* Bij ingedraaide oogdop

All Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.  
All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.  
Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.  
Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.  
Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.  
De vermelde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

TEKNISKA DETALJER / TEKNISËT TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE

ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plnění inertním plynem



| SVGrundstomme                  | FIRunko                            | DAGrunddel                         | RUCорпус зрительной трубы                  | PLKorpus                                       | CZTělo                                      | AT Balance 18-45x65                  | ST Balance 14-35x50                   |
|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Förstoring                     | Suurennus                          | Forstørrelse                       | Увеличение                                 | Powiększenie                                   | Zvětšení                                    | 18-45x                               | 14-35x                                |
| Effektiv objektiv Ø            | Objektiivin tehollinen Ø           | Effektiv diameter på objektiv      | Эффективный диаметр объектива              | Średnica czynna soczewki obiektywu             | Efektiivní průměr čočky objektivu           | 65 mm                                | 50 mm                                 |
| Utgangspupillens Ø             | Lähtöpupillin Ø                    | Udgangspupildiameter               | Диаметр выходного зрачка                   | Średnica źrenicy wyjściowej                    | Průměr výstupní pupily                      | 3.6-1.4 mm                           | 3.6-1.4 mm                            |
| Avstand utgangspupill          | Silmän etäisyys okulaarista        | Udgangspupilafstand                | Удаление выходного зрачка                  | Odległość źrenicy wyjściowej                   | Vzdálenost výstupní pupily                  | 20 mm                                | 20 mm                                 |
| Synfält                        | Näkökenttä                         | Synsfelt                           | Поле зрения                                | Pole widzenia                                  | Zorné pole                                  | 55-30 m/1.000m<br>165-90 ft/1.000 yd | 70-39 m/1.000m<br>210-117 ft/1.000 yd |
| Synfält (grader)               | Näkökenttä (astetta)               | Synsfelt (grader)                  | Поле зрения (в градусах)                   | Pole widzenia (stopnie)                        | Zorné pole (stupně)                         | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Synfält med glasögon (grader)  | Näkökenttä silmälasella (asteissa) | Synsfeld för brillebærere (grader) | Поле зрения для людей в очках (в градусах) | Pole widzenia osób noszących okulary (stopnie) | Zorné pole pro uživatele s brýlemi (stupně) | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Yttre synfält (grader)         | Näennäinen näkökenttä (astetta)    | Subjektivt synsfelt (grader)       | Видимое поле зрения (в градусах)           | Pozorne pole widzenia (stopnie)                | Zorné pole oka (stupně)                     | 57-71°                               | 57-71°                                |
| Kortaste inställningsavstånd   | Lähin tarkennusetäisyys            | Korteste indstillingsdistance      | Минимальное фокусируемое расстояние        | Najmniejsza odległość ogniskowania             | Nejmenší zaostřitelná vzdálenost            | 3.4 m<br>11.2 ft                     | 3.4 m<br>11.2 ft                      |
| Dioptrikorrigerig ∞            | Diopterikorjaus ∞                  | Dioptrisk justeringsområde hos ∞   | Интервал диоптрийной наводки при ∞         | Kompensacja dioptrii przy ∞                    | Korekce dioptrií v ∞                        | > 5 dpt                              | > 5 dpt                               |
| Ljustransmission               | Valonläpäisykyky                   | Lystransmission                    | Светопроводимость                          | Transmisja światła                             | Transmise světla                            | 88%                                  | 88%                                   |
| Frontlins filter gänga         | Objektiivin filterikierre          | Filtergevind på objektiv-siden     | Резьба для фильтра                         | Gwint filtra obiektywu                         | Závit pro připojení filtru objektivu        | M 72x0.75                            | M 72x0.75                             |
| Ungefärlig längd*              | Pituus noin*                       | Cirkalængde*                       | Примерная длина*                           | Przybliżona długość*                           | Přibl. délka*                               | 268 mm<br>10.6 in                    | 268 mm<br>10.6 in                     |
| Bredd ca.                      | Leveys noin                        | Bredde ca.                         | Ширина ок.                                 | Przybliżona szerokość                          | Přibl. šířka                                | 83 mm<br>3.3 in                      | 91 mm<br>3.6 in                       |
| Höjd ca.*                      | Korkeus noin*                      | Højde ca.*                         | Высота ок.*                                | Przybliżona wysokość*                          | Přibl. výška*                               | 148 mm<br>5.8 in                     | 80 mm<br>3.1 in                       |
| Ungefärlig vikt                | Paino, noin                        | Peso aprox.                        | Примерная масса                            | Przybliżona waga                               | Přibl. hmotnost                             | 1.470 g<br>51.9 oz                   | 1.300 g<br>45.9 oz                    |
| Driftstemperatur               | Käyttölämpötila                    | Funktionstemperatur                | Рабочая температура                        | Temperatura użytkowania                        | Funkční teplota                             | -20/+50°C<br>-4/+122°F               |                                       |
| Förvaringstemperatur           | Säilytyslämpötila                  | Opbevaringstemperatur              | Температура хранения                       | Temperatura przechowywania                     | Skladovací teplota                          | -30/+70°C<br>-22/+158°F              |                                       |
| IP-skyddsklass                 | IP-suojausluokka                   | IP-beskyttelsesklasse              | Класс защиты IP                            | Klasa szczelności IP                           | IP 67                                       | IP68                                 |                                       |
| Laddningsbart litiumjonbatteri | Litiumioniakku                     | Genopladelig litium-ion batteri    | Перезаряжаемая литий-ионная батарея        | Bateria ładowalna                              | Nabíjecí baterie                            | Li-Ion 1860 mAh                      |                                       |
| Driftstid ungefärlig           | Käyttöaika noin                    | Driftstid ca.                      | Время работы, примерно                     | Czas działania ca.                             | Doba provozu přibl.                         | 12 h                                 |                                       |
| Starttid                       | Käynnistysaika                     | Opstartstid                        | Время запуска                              | Czas uruchomienia                              | Doba spuštění                               | 2 s                                  |                                       |
| Falldetektion och låsning      | Putoamistunnistus ja lukitus       | Faldregistrering og -låsning       | Обнаружение падения и блокировка           | Wykrywanie upadku i blokowanie                 | Detekce pádu a uzamykání                    | 80 cm                                |                                       |
| Dämpning vid 5 Hz 0,2°         | Vaimennus @ 5 Hz 0,2°              | Dæmpning ved 5 Hz 0,2°             | Демпфирование @ 5Гц 0,2°                   | Tłumienie drgań @ 5Hz 0,2°                     | Tlumení při 5 Hz 0,2°                       | 92%                                  |                                       |

\* Med invridna ögonmusslor  
\* Okulaarit alas käännettyinä  
\* Ved forsænket øjestykke  
\* при опущенном наглазнике  
\* Wartość przy wkręconych muszlach ocznych  
\* Hodnota se zasunutými okuláry

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.  
Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.  
Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.  
Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.  
Wszystkie dane są typowymi wartościami. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.  
Veškeré podrobné údaje jsou podloženy běžnými hodnotami. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE / 技术数据

plnené inertným plynom · nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom · Umlere cu gaz nobil



| SK Telo                             | HU Test                                | HR Kućište                           | SL Ohišje                         | SR Telo                              | RO Corp de bază                                        | CN 型号         | AT Balance 18-45x65                  | ST Balance 14-35x50                   |
|-------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Zväčšenie                           | Nagyítás                               | Povećanje                            | Povečava                          | Povećanje                            | Magnificația                                           | 放大倍率          | 18-45x                               | 14-35x                                |
| Efektívny priemer šošovky objektívu | Tényleges objektívtérő                 | Efektivni promjer objektiva          | Učinkovit premer objektiva        | Efektivni promjer objektiva          | Diametrul efectiv al lentilei                          | 有效物镜直径        | 65 mm                                | 50 mm                                 |
| Priemer výstupnej pupily            | Kilépő pupilla átmérője                | Promjer izlazne pupile               | Premier izhodne zenice            | Promjer izlazne pupile               | Diametrul pupilei de ieșire                            | 出瞳直径          | 3.6-1.4 mm                           | 3.6-1.4 mm                            |
| Vzdialenosť výstupnej pupily        | Kilépőpupilla-távolság                 | Udaljenost izlazne pupile            | Oddaljenost izhodne zenice        | Udaljenost izlazne pupile            | Depărtarea pupilei de ieșire                           | 出瞳距离          | 20 mm                                | 20 mm                                 |
| Zorné pole                          | Látómező                               | Vidno polje                          | Vidno polje                       | Vidno polje                          | Câmp de observare în m/1.000 m                         | 视场            | 55-30 m/1.000m<br>165-90 ft/1.000 yd | 70-39 m/1.000m<br>210-117 ft/1.000 yd |
| Zorné pole (v stupňoch)             | Látómező (fokban)                      | Vidno polje (stupnjevi)              | Vidno polje (stopinja)            | Vidno polje (stupnjevi)              | Câmp de observare (grade)                              | 视场 (度)        | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Zorné pole s okuliarmi v stupňoch   | Látómező szemüvegesekek (fokban)       | Vidno polje za korisnike s naočalama | Vidno polje za uporabnike z očali | Vidno polje za korisnike s naočalama | Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade) | 视场, 眼镜佩戴者 (度) | 3.16-1.74°                           | 4.00-2.20°                            |
| Zorné pole oka (v stupňoch)         | Látszólagos látómező (fokban)          | Prividno vidno polje (stupnjevi)     | Vidno polje oči (stopinja)        | Prividno vidno polje (stupnjevi)     | Câmp de observare vizibil (grade)                      | 视场, 视角 (度)    | 57-71°                               | 57-71°                                |
| Najkratšia ostrená vzdialenosť      | Élességállítás legrövidebb távolsága   | Najmanja udaljenost usaglašavanja    | Najkrajša nastavitvena razdalja   | Najmanja udaljenost usaglašavanja    | Distanță minimă de reglare                             | 最近对焦距离        | 3.4 m<br>11.2 ft                     | 3.4 m<br>11.2 ft                      |
| Dioptrická korekcia v ∞             | Dioptriakorekcio ∞                     | Podešavanje dipotrije ∞              | Popravek dioptrije ∞              | Podešavanje dipotrije ∞              | Corecția dioptriilor la ∞                              | 屈光矫正∞         | > 5 dpt                              | > 5 dpt                               |
| Transmisia svetla                   | Fényáteresztés                         | Propusnost svjetla                   | Prenos svetlobe                   | Propusnost svjetla                   | Transmisia luminii                                     | 透光率           | 88%                                  | 88%                                   |
| Závit pre filtre objektívu          | Objektív szűrőmenete                   | Filtar navoj objektiva               | Navoj za filter objektiva         | Filtar navoj objektiva               | Filtru pe filet pentru obiectiv                        | 物镜滤镜螺纹        | M 72x0.75                            | M 72x0.75                             |
| Dĺžka približne *                   | Hozzávetőleges hossz *                 | Duljina približno *                  | Dolžina, pribl. *                 | Duljina približno *                  | Lungimea aproximativă *                                | 长约*           | 268 mm<br>10.6 in                    | 268 mm<br>10.6 in                     |
| Šírka cca                           | Hozzávetőleges szélesség               | Širina oko                           | Širina pribl.                     | Širina oko                           | Lățimea aproximativă                                   | 宽约            | 83 mm<br>3.3 in                      | 91 mm<br>3.6 in                       |
| Výška cca *                         | Hozzávetőleges magasság *              | Visina oko *                         | Višina pribl. *                   | Visina oko *                         | Înălțimea aproximativă *                               | 高约*           | 148 mm<br>5.8 in                     | 80 mm<br>3.1 in                       |
| Hmotnosť                            | Hozzávetőleges tömeg                   | Težina oko                           | Teža pribl.                       | Težina oko                           | Greutatea aproximativă                                 | 重约            | 1.470 g<br>51.9 oz                   | 1.300 g<br>45.9 oz                    |
| Funkčná teplota                     | Működési hőmérséklet                   | Radna temperatura                    | Obratovalna temperatura           | Radna temperatura                    | Temperatura de funcționare                             | 功能温度          | -20/+50°C<br>-4/+122°F               |                                       |
| Skladovacia teplota                 | Tárolási hőmérséklet                   | Temperatura skladištenja             | Temperatura skladiščenja          | Temperatura skladištenja             | Temperatura de stocare                                 | 储存温度          | -30/+70°C<br>-22/+158°F              |                                       |
| Trieda ochrany IP                   | IP 67                                  | Razred zaštite IP                    | Zaščitni razred IP                | Razred zaštite IP                    | Clasă de protecție IP                                  | IP防护等级        | IP68                                 |                                       |
| Nabíjacia batéria                   | Újratölthető akkumulátor               | Punjiva baterija                     | Polnilna baterija                 | Punjiva baterija                     | Baterie reîncărcabilă                                  | 电池            | Li-Ion 1860 mAh                      |                                       |
| Prevádzkový čas batérie cca         | Üzemidő hozzávetőleg                   | Vijek trajanja oko                   | Čas delovanja pribl.              | Vijek trajanja oko                   | Timpul de funcționare, aprox.                          | 续航时间约         | 12 h                                 |                                       |
| Čas spustenia                       | Indítási idő                           | Vrijeme pokretanja                   | Čas zagona                        | Vrijeme pokretanja                   | Timp de pornire                                        | 启动时间          | 2 s                                  |                                       |
| Detekcia pádu a uzamknutie          | Esésészlelés és zárolás                | Otkrivanje pada i zaključavanje      | Zaznavanje padca in zaklepanje    | Otkrivanje pada i zaključavanje      | Detectarea căderii și blocarea                         | 跌倒检测与锁定       | 80 cm                                |                                       |
| Ťlmenie pri 5 Hz 0,2°               | 0,2°-os, 5 Hz-es rezgések csillapítása | Prigušivanje pri 5 Hz, 0,2°          | Blaženje pri 5 Hz 0,2°            | Prigušivanje pri 5 Hz, 0,2°          | Atenuare la 5 Hz 0,2°                                  | 5Hz 时的阻尼：0.2° | 92%                                  |                                       |

\* Hodnota so zasunutými okulármí  
\* Felhelyezett szemagylókkal  
\* Vrijednost s uvrnutim objektivima  
\* Vrednost s pritrjenima očesnima školjkama  
\* Vrednost uz zavijene školjke okulara  
\* Valoare în cazul bonetei oculare coborâte  
\* 在眼罩旋入的情况下

Všetky podrobné údaje sú podložené bežnými hodnotami. Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.  
Az adatok a legjellemzőbb értéket adják meg. A kivétel és az áruszállítás változtatásának, valamint a nyomtatási hiba jogát fenntartjuk.  
Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške.  
Svi podatki so tipične vrednosti. Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak.  
Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promenama u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard.  
Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.  
所有数据都是典型值。我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。